

# Jona

## *Jona i botewayatho Giya Loi ghalinae*

<sup>1</sup> Va mbanja regha GIYA LOI ghalinae i mena weya Jona Amitai nariye.

<sup>2</sup> I dagewe inja, “U yondoviri Jona, na e ghembako laghiye Ninive e tine, u dage wengi lenji thari i laghiye moli na tene ya mukuwongi.”

<sup>3</sup> Ko iyemaenge Jona i voiteta GIYA LOI na ma i warerijava ghemba regha idae Tasis. I wareri na i wa Jopa, na gheko ve vaidiya wanga regha kaero ghambanja vara i wareri Tasis kaiwae. Jona i wa ve vamodo wangako, kaero i thawe na i wa Tasis kaiwae i munjeva i voiteta GIYA LOI.

<sup>4</sup> Amba GIYA LOI i variya ndewendewe vurivurighegheniye regha na i nja wengi e ghinagha mborowa. Ndewendeweko le vurigheghe kaiwae wangako vama ina vara e thari tine.

<sup>5</sup> Gharelaghilaghi kaiwae wangako gharakakaiwo regha na regha tembe i goyawaru weya le loi thalavu kaiwae. Lenji renuwana thi munjeva thi vamanya wangako e vuyowoko tine, thi mbana doweko vavana thi yathu e njighiko tine.

Ko iyemaenge e mbanako iyako Jona vambe ina e wangako gharighe, e tine bode i ghenetena yawaliye.

<sup>6</sup> Wangako ghakapitan i nja na ve vaidi na i dagewe inja, “Ko iya ngononga mbe len

ghenaenge e wangako tine? U thuweiru na wo u nanjo weya len loi. Mbwata ne ghare i nja weinda na ma valikaiwae raya mare.”

<sup>7</sup> Wangako gharakakaiwo thi vedage wenji thiya, “Wo ra tamwe thela le thari kaiwae iya ra vaidiya vuyowoke iyake. Wo ra vakatha bigi regha ngoreiye sula.”\* Mbanja thi vakatha iyako ve nja weya Jona.

<sup>8</sup> Iya kaiwae thi vaito thiya, “E mbanjake iyake wo u utu giyama weime, thela le thari kaiwae na iya vuyowoke iyake i yomara weinda? U vakatha budakai gheke? The vanautuma loloniya ghen? The wabwi loloniya ghen?”

<sup>9</sup> I gonjogha wenji iya, “Hibru loloniya ghino na ya kururu weya GIYA LOI, Loi ina e buruburu, iye va i vakatha njighi na thelau.”

<sup>10</sup> Wangako gharakakaiwo thi gharelaghilaghi laghiye moli na thi dagewe thiya, “Budakaiya iya mo vakathake?” (Thi ghareghare mendava i vo weya GIYA LOI kaiwae me utu giya wenji.)

<sup>11</sup> Lenji utuutuko e tine ndewendeweko ma i vurigheghe na i vurigheghe enge. Iya kaiwae thi vaito thiya, “Ne wo vakatha budakai e ghen na mbala ndewendeweko i rowo towo na ghime yawalime?”

---

\* **1:7** Kaiwae nuwanjiya thi ghareghare thela me vakatha ghanji vuyowo, thi vakatha bigi regha ngoreiye sula. Thi vakatha gharighari ghanjinono e varivari nanasiye vwatanji regha na regha. Amba thi mbanithuwole e nambo tine na lolo regha na i tuthiya vari regha. Ma i thuwe. Variko iyako loloko me vakatha ghanji vuyowoko ghanono inawe. E kamwathiko iyako gharighari thi lonweghathi Loi i vatomwe wenji thela i vakatha ghanji vuyowo. Vanja lumo ranja “casting lots”.

<sup>12</sup> Jona i gonjogha wenji iṅa, “Hu wonḡo na hu duutunḡo e nḡhike tine, ambane tad i ḡhagha. Ya ḡhareḡhare ḡhino kaiwanḡu iya hu vaidiya vuyowoke iyake.”

<sup>13</sup> Iyemaenḡe wanḡako ḡharakakaiwo thi wodo na thi munjeva thi goru vanatina — thi rovurigheḡhe laghiye moli, ko iyemaenḡe ndewendeweko vama i vurigheḡhe enḡe na vanatina ma i bwagabwaga moli enḡe wenḡi.

<sup>14</sup> Iya kaiwae thi goyawaru weya Jona le Loi thiṅa, “Aee GIYA LOI, wo nanḡo e ḡhen thava ne u lithi e ḡhime e mare kaiwae ne wo vakowana loloke iya ma ḡhawonjoweke yawaliye. ḡhen mbe ḡhanimbereḡhana vara iya len renuwanḡa vakathake thiyake thi yomara.”

<sup>15</sup> Thi wovaira Jona e nimanimanji na thi wokiyathuutu e nḡhiko tine. E mbanḡako iyako tad i ḡhagha.

<sup>16</sup> Iyako i vathanḡiya wanḡako ḡharakakaiwo thi mararu laghiye moli weya GIYA LOI iya kaiwae thi vakatha vowo na i vorowe na thi vakatha ḡgoreiye lenji dagerawe.

<sup>17</sup> Ko iyemaenḡe Jona kaiwae, GIYA LOI i vi-vatharawa borogi laghiye reḡha na i wovonḡwa Jona. Jona va ina e borogiko ḡgamoiye ḡhararaghiye theḡheto na gouḡou ḡheneto.

## 2

### *Jona le nanḡo*

<sup>1</sup> Maya borogiko e ḡgamoiye tine, Jona i nanḡo weya GIYA LOI le Loi.

<sup>2</sup> Iṅa:

- “Mbaņa inangu vuyowo laghiye e tine,  
na ya una GIYA LOI idan,  
kaero u thalavungo.  
Bode moli ramaremare e ghambanji,  
ya una idan thalavu kaiwae,  
na u lonwa ghalinangu.
- <sup>3</sup> U duutungo e nambuwoke tine bode moli,  
njighi i vaghiliyango,  
len bagodu laghilaghiye thi bebe e  
vwatangu.
- <sup>4</sup> Lo renuwana yanaenge kaero mendava u  
kiteniyathungo e ghen  
ko tembene ya thuweva len Ngolo Boboma.
- <sup>5</sup> Mbwa i wovululungo na i wovongungo;  
na njighi i garubu riwanguke laghiye,  
na njighiko wolewaniye i ghavwa um-  
balingu.
- <sup>6</sup> Ya nja e nambuwoke e ououko righerighenji  
e valivangake iya ghathinimbako  
ma mbaņa regha i mavu.  
Ko iyemaenge ghen, wo GIYA LOI, lo Loi,  
u vanjunjoghango e yawayawalingu  
bode moli e nambuwoke tine.
- <sup>7</sup> Mbaņa ya ghamino yawalingu kaero ne iko,  
amba ya renuwanyakikinge na ya nanjo e  
ghen, o GIYA LOI  
na e len Ngolo Bobomana e tine u lonwa  
ghalinangu.
- <sup>8</sup> Thavala thi goru weya vatavatadingi  
na ma e ghanji thovuye,  
kaero thi roitetenge na  
gharen ma i nja wengi.
- <sup>9</sup> Ko iyemaenge ne ya wothu tarawenge;

ne ya vakatha vowo na i voro e ghen  
na ya vakatha ngoreiya va lo dagerawe e  
ghen.

Vamoru i mena weya GIYA LOI!”

<sup>10</sup> Amba GIYA LOI i vakatha borogima na i  
thegharanjiya Jona e njighiko ghadidiye.

### 3

#### *Jona i wa Ninive*

<sup>1</sup> Amba GIYA LOI mbanaiwonyeva i dage weva  
Jona,

<sup>2</sup> inja, “U wa Ninive, iya ghembako laghiye  
iyako na vo utuna totoke iya ya utuvengeke.”

<sup>3</sup> Jona i ghambugha GIYA LOI le renuwana na  
i wa Ninive, iya ghembako laghiye iyako. I wo  
mbana thegheto amba lolo regha i lonja e tine  
na ve wo valighadidiye.

<sup>4</sup> Mbana i viva moli i ngalauwa e ghem-  
bako laghiye tine. I utuna inja, “Ne mbana  
mbanaevari e tine Ninive ne i mukuwo moli.”

<sup>5</sup> Ninive gharighariniye thi lonweghathigha  
Loi le utu iya Jona me utugiya wengi, iya  
kaiwae thiya valikaiwae gharigharike wolaghiye  
thi mbemba, iri thavala thi laghiye na thi  
mevoro gheghad gharighari ma e idaidanji na  
thi njimbo kwama mbe ghayamoyamo ngoreiye  
ela le ghimoru i mareitetenja, na iyako i  
woranjiya kaero thi roitetenjiya lenji thari na  
thi ndeghereiye wanangi.

<sup>6</sup> Mbana ghembako ghakinj i lonwa iyako,  
i yondoviri ele ghamba mbaroko weiyeye  
vwenyevwenye kwamaniye na i linjona

ghakwamako amba i liya kwama ngoreiye wambwi kwamaniye na ve ronja e vugha vwatae.

<sup>7</sup> Amba i variya ghalinae wenjiya gharighariko wolaghiye Ninive e tine inja,

“Kin na ghalinae gharaghambi thi variya utuke iyake wenja, ngoreiyake:

Thava lolo regha, thava kau, sip na gout thi ghaninga o thi muna mbwa.

<sup>8</sup> Gharigharike wolaghiye na thetheghan thi njimbo kwama ghanjiyamoyamo ngoreiye wambwi kwamaniye. Gharigharike wolaghiye thi nango vurigheghe weiye lenji gharevatomwe weya Loi, na thi roitetengiye ghanjithanavu raraithari na lenji vakatha raraithari.

<sup>9</sup> Mbwatane Loi i viva le renuwanja na le ghareghaithiko iko, ghare i nja weinda na mbala ma i mukuwoinda.”

<sup>10</sup> Mbanja Loi i thuwa lenji vakathako, kaero thi roitetengi ghanjithanavu raraithari, i viva le renuwanja na le ghareghaithiko iko na ma i mukuwongi ngoreiya va inja ne i vakatha wenji.

## 4

### *Jona le ghatemuru na Loi le mwaewo*

<sup>1</sup> Ko iyemaenge Jona va weiye le ghatemuru laghiye moli iyako kaiwae weiye le gaithi.

<sup>2</sup> Iya kaiwae i nango weya GIYA LOI inja, “GIYA LOI, amba muyai ya iteta ghambangu, thare va ya dage e ghen na len vakatha ngoreiye vara iyako? Iyako kaiwae va ya rovurigheghena na ya vogha na ya wa Tasis (Spein). Ya ghareghare ghen gharethovu na mwaewo gha

Loi. Mbanake wolaghiye u ghatanaghathi, mbanake wolaghiye gharenawe, na mbanake wolaghiye valikaiwan u viva len renuwana na ma giya vuyowo.

<sup>3</sup> Iya kaiwae, GIYA LOI, mbema u li enge yawalinguke, valikaiwae moliya ya mare na thava e yawawalingu.”

<sup>4</sup> Ko iyemaenge GIYA LOI i gonjoghawe inja, “Ma e len righe na iya gharenina i gaithi.”

<sup>5</sup> Jona i wareri na i wa e ghembako valivanga e boimako na ve yakuwe. I vatada yonathowathowa regha na i yaku e riburibuye, na i roroghagha; nuwaiya i thuwe budakai ne i yomara e ghembako iyako.

<sup>6</sup> Amba GIYA LOI i vakatha umbwa regha i mbuthu voro Jona evasiwae na i giya ghambaghambaluwae na i vakatha ghaminae i thovuye moli. Jona i warari laghiye umbwako iyako kaiwae.

<sup>7</sup> Ko va mbanambanava moli Loi inja na mwatamwata thi ghana umbwama na i mare.

<sup>8</sup> Varae vama i yovoro na e ghereiye Loi i vakatha boima dayadayaghaniye i rowo na i vakatha Jona mbalavama marae i tatailo kaiwae varaeko va i nge umbaliye na i dayagha. Iya kaiwae inja, “Thongo mbema ya mare enge. Valikaiwae moliya ya mare na thava e yawawalingu.”

<sup>9</sup> Ko iyemaenge Loi i dagewe inja, “Ma e len righe vara na ghen i gaithi umbwako kaiwae.”

Jona i gonjoghawe inja, “Mbe elo righe na kaiwae ghen i gaithi — ya gaithi laghiye

laghiye moli iya kaiwae nuwanguiya mbema ya mare vara.”

<sup>10</sup> Ko iyemaenge GIYA LOI i dagewe inja, “Iya umbwako menda i mbuthuko na gougoura na kaero i mareva, ma menda u vakatha bigi reghawe na ma menda u vakatha na i mbuthu, iwaenge gharen i njawe.

<sup>11</sup> Ngoronga na mbe gharengu wevara iya ghembako laghiye Ninive. Kaiwae e tine gharighari lenji ghanaghanagha i kivwala wan handred tuweniti tausan gharighari ma valikaiwanji thi ghareghare thovuye na thari inanjiwe, na tembe ngoreiyeva thetheghaningi lemoyo.”



**Toto Thovuye Loi Ghalinae**  
**Portions of the Holy Bible in the Sudest language of**  
**Papua New Guinea**  
**Buk Baibel long tok ples Sudest long Niugini**

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Sudest

Dialect: Tagula

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-09-23

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

7a63d67b-b890-5db0-8880-b6fd64f3b62f